

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1930.

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1930.

**Rapport de la Commission des Finances,
chargée de l'examen du Budget des
Dotations pour l'exercice 1931.**

**Verslag uit naam der Commissie voor de
Financiën, belast met het onderzoek
van de Begrooting der Dotatiën voor
het dienstjaar 1931.**

(Voir le n^o 5-III, du Sénat.)(Zie n^o 5-III van den Senaat.)

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président ; BARNICH, le comte DE BROUCHOVEN
DE BERGEYCK, DESPRET, FRANÇOIS, MOYERSOEN, RONVAUX et DU BOST,
rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Le Projet de Budget des Dotations
pour 1931, qui s'élève à 42,492,073 fr.,
accuse une diminution de dépenses
de 663,351 francs.

Het Ontwerp van Begrooting der
Dotatiën voor 1931, dat 42,492,073 fr.
bedraagt, boekt eene vermindering
van uitgaven van 663,351 frank.

Elle se répartit comme suit :

Deze is onderverdeeld als volgt :

CHAPITRE II. SÉNAT. — CHAPITRE III. CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

HOOFDSTUK II. Senaat.

HOOFDSTUK III. Kamer der Volksvertegenwoordigers.

	Augmentations. Verhoogingen.	Diminutions. Verminderingen.
ART. 2 et 3. — Sénat. — Artt. 3 en 4. — Senaat . fr.	»	102,000
Chambres des Représentants. — Kamer der Volksver- tegenwoordigers fr.	»	462,795
Diminutions découlant de la diminution des dépenses figurant au budget propre à chacune des deux assem- blées. — Vermindering voortspuitende uit de verminde- ring der uitgaven voorkomende op de begrooting eigen aan ieder van beide vergaderingen.		

CHAPITRE IV. — COUR DES COMPTES.

HOOFDSTUK IV. — Rekenhof.

ART. 4. — Traitements et indemnités des membres
de la Cour. — Jaarwedden en vergoedingen der leden van
het Hof fr. 10,000

Augmentation résultant de l'application de la loi du 18 juillet 1930 relative à la rétribution des membres de la Cour. — *Verhooging voortspruitende uit de toepassing der wet van 18 Juli 1930 betreffende de bezoldiging der leden van het Hof*

ART. 5. — Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — *Jaarwedden en vergoedingen van de ambtenaren, bedienden en dienstlieden*. fr.

38,444 »

Augmentation résultant de l'application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1^{er} mars 1930. — *Verhooging voortspruitende uit de toepassing der Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930*.

ART. 6. — Matériel, dépenses diverses et imprévues. — *Materiëel, verscheidene en onvoorziene uitgaven* . fr.

20,000 »

Majoration nécessitée par la cherté de toutes choses. — *Verhooging ten gevolge van de duurte der benodigdheden*.

PENSIONS. SECOURS.

Pensioenen. Hulpelden.

ART. 7. — Premier terme des pensions à accorder éventuellement. — *Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen*. fr.

28,000 »

Travaux extraordinaires de réparation aux bâtiments (charge temporaire). Crédit supprimé pour 1931. — *Buitengewone herstellingswerken aan de gebouwen (tijdelijke last). Krediet afgeschaft voor 1931*

» 195,000

Fr. 96,444 759,795

Diminution. — *Vermindering*. fr. 663,351

Votre Commission, par 5 voix et 3 abstentions, a l'honneur de vous proposer l'adoption du budget.

Le Président,
Baron de MÉVIUS.

Le Rapporteur,
DU BOST.

Met 5 stemmen en 3 onthoudingen heeft uwe Commissie de eer U voor te stellen de begrooting goed te keuren.

De Voorzitter,
Baron DE MÉVIUS.

De Verslaggever,
DU BOST.